

## Coyuntura en el comercio

Ventas al detalle – Matricula de coches

## Handelskonjunktur

Einzelhandelsverkäufe – Zulassungen von Kraftwagen

11  1987 Mensual  Monatlich

### El comercio al por menor registra bastantes buenos resultados en Julio de 1987

El índice del volumen bruto de ventas del comercio al por menor para el mes de Julio de 1987 comparado al del mes de Julio de 1986 aumentó en todos los países de la Comunidad, de los cuales existe información, salvo en Irlanda donde al volumen de ventas baja un 1%. Estos aumentos alcanzan el 11,6% en Grecia, 7,4% en Luxemburgo, 7% en los Países Bajos, 6,8% en el Reino Unido y 4,2% en la R.F. de Alemania.

Durante los siete primeros meses de 1987, y comparado con los de 1986, las ventas del comercio al por menor bajan en cuatro países: en Dinamarca (-2,5%), en Francia (-1,6%), en Bélgica (-1,4%) y en Irlanda (-1,1%). Alzas bastante fuertes se producen, por el contrario en el Reino Unido (+5,6%), en Luxemburgo (+4,3%) y en los Países Bajos (+3,7%). En Grecia y en la R.F. de Alemania las subidas son menos acentuadas (2,3% y 1,9% respectivamente).

### Der Einzelhandel der Gemeinschaft verzeichnet ziemlich gute Ergebnisse im Juli 1987

Der unbereinigte Volumenindex der Einzelhandelsverkäufe steigt im Vergleich Juli 1987 zum entsprechenden Monat des Vorjahres in allen Ländern der Gemeinschaft, für die Angaben vorliegen, mit Ausnahme Irlands, wo ein Rückgang von 1% zu verzeichnen ist. Die Steigerungsraten erreichen 11,6% in Griechenland, 7,4% in Luxemburg, 7% in den Niederlanden, 6,8% im Vereinigten Königreich und 4,2% in der Bundesrepublik Deutschland.

Im Vergleich der ersten sieben Monate des Jahres 1987 mit dem entsprechenden Zeitraum des Vorjahres sind die Einzelhandelsverkäufe in vier Ländern rückläufig: in Dänemark (-2,5%), in Frankreich (-1,6%), in Belgien (-1,4%) und in Irland (-1,1%). Ziemlich hohe Zuwachsraten finden wir für das Vereinigte Königreich (+5,6%), Luxemburg (+4,3%) und die Niederlande (+3,7%). In Griechenland und in der Bundesrepublik Deutschland ist das Wachstum weniger ausgeprägt (2,3 beziehungsweise 1,9%).

OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR  
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg – Tél. 43011 – Télex : Comeur Lu 3423

B-1049 Bruxelles, bâtiment Berlaymont, rue de la Loi 200 (bureau de liaison) – Tél. 235 1111

Las informaciones recogidas en este boletín están tomadas del banco de datos Cronos, que es accesible a través de diversos distribuidores. Para cualquier información relativa a estos distribuidores, diríjase a Eurostat, Luxemburgo, tel. 4301-3220. Para cualquier precisión relativa a las características principales de las series contenidas en este boletín, diríjase a Luxemburgo, tel. 4301-3563.

Die im vorliegenden Monatsheft enthaltenen Angaben wurden der Datenbank Cronos entnommen, die über verschiedene „Host“-firmen zugänglich ist. Für alle Informationen betreffend diese „Host“-firmen wenden Sie sich bitte an das Eurostat in Luxemburg, Tel. 4301-3220. Für genauere Informationen über die Haupteigenschaften der in diesem Heft veröffentlichten Serien wenden Sie sich bitte an Luxemburg, Tel. 4301-3563.

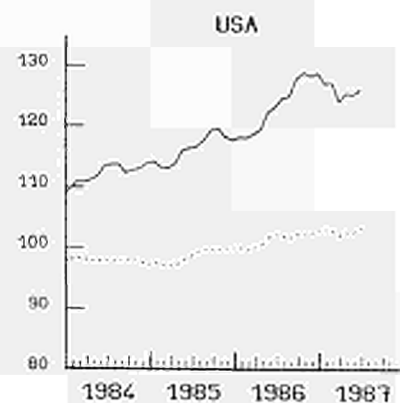
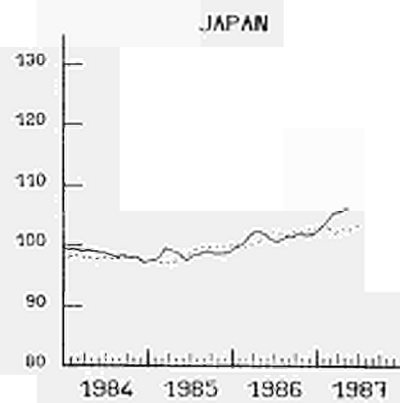
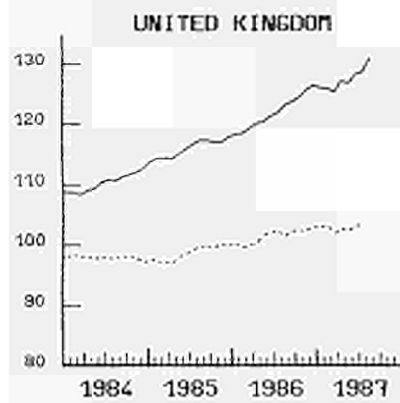
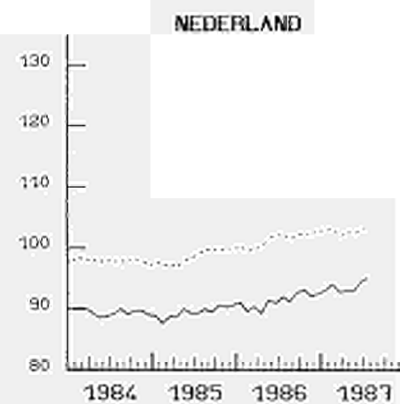
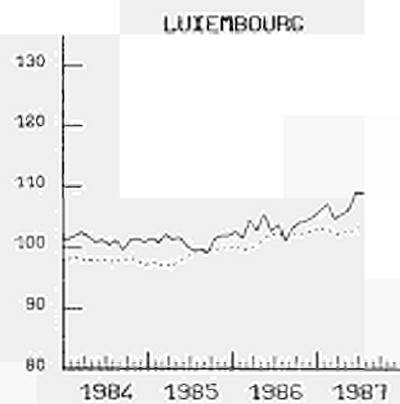
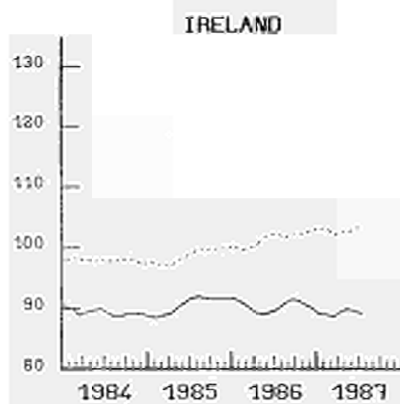
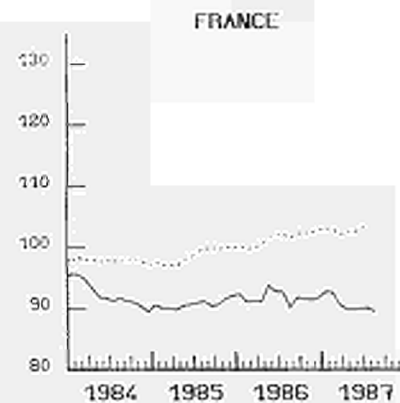
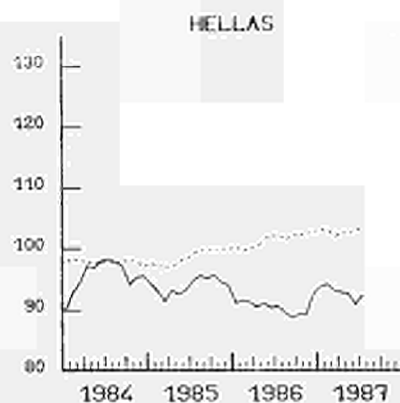
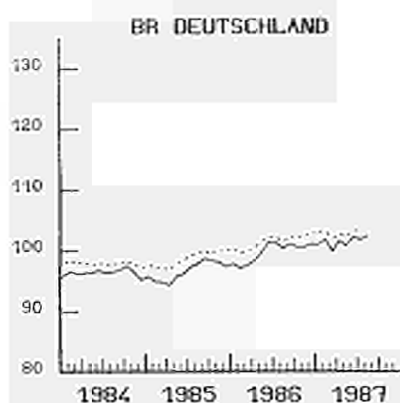
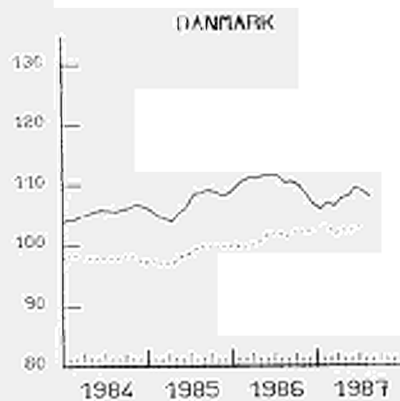
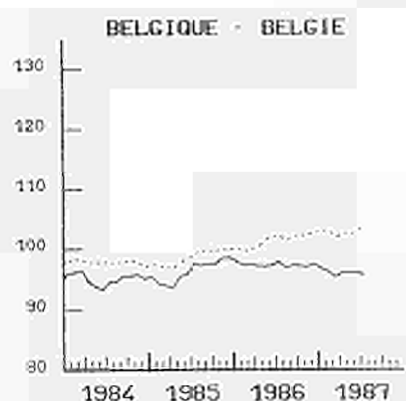
© CECA-CEE-CEEA, Bruselas – Luxemburgo, 1987

Reproducción autorizada, excepto para fines comerciales, con indicación de la fuente bibliográfica.

© EGKS-EWG-EAG, Brüssel – Luxemburg, 1987

Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.

1980 = 100



..... EUR

MEDIAS MOVILES DE TRES MESES (DESESTACIONALIZADAS)

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE (SAISONBEREINIGT)

Nicht saisonbereinigte Indizes

TAB. 1 - CUADRO 1

Indices no desestacionalizados

1980 = 100

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1982	96.9	101.1	94.8	92.7	99.3	94.0	108.7	93.6	102.1	97.6	99.0	100.5	1982
1983	95.3	102.7	95.6	92.2	96.4	90.7	103.3	91.8	107.4	98.0	105.3	100.4	1983
1984	95.2	105.8	96.1	96.2	92.0	89.4	101.1	89.3	111.3	97.8	112.2	98.4	1984
1985	96.7	107.0	96.8	93.5	90.5	91.0	100.8	89.7	116.4	98.7	116.8	99.1	1985
1986	97.3	109.9	100.2	91.3	91.5	90.5	103.6	91.7	122.6	101.6	124.2	101.2	1986
1985 II	99.1	104.1	94.1	92.4	89.9	89.8	99.5	90.3	109.6	96.3	118.5	96.2	II 1985
III	92.6	108.3	93.1	88.7	84.8	90.1	101.2	88.2	112.6	94.8	119.6	97.6	III
IV	105.0	119.7	110.9	102.2	104.3	96.6	109.1	97.3	137.5	112.8	126.3	109.2	IV
1986 I	93.2	102.8	91.6	90.3	84.2	88.8	96.3	84.2	111.0	93.3	109.4	95.1	I 1986
II	99.6	109.4	99.7	90.0	91.8	88.2	101.4	91.9	115.2	100.1	125.6	99.0	II
III	92.4	109.7	95.4	83.0	86.2	89.8	104.4	91.6	119.2	97.4	128.3	99.7	III
IV	104.0	117.5	114.0	102.1	104.2	95.1	112.3	99.0	146.1	115.6	136.4	111.1	IV
1987 I	91.1	97.4	93.0	92.2	83.3	86.8	96.5	86.3	116.4	94.7	112.6	99.6	I 1987
II	98.5	108.1	101.1	89.7	89.3	88.0	108.3	95.3	121.6	101.3	128.1		II
1986 07	91.7	115.4	99.7	79.4	85.7	90.7	112.8	91.1	120.2	98.9	126.0	106.1	07 1986
08	88.5	108.6	89.8	83.7	81.7	89.5	100.1	91.8	117.4	93.6	129.4	98.7	08
09	97.0	105.1	96.8	85.9	91.4	89.5	100.2	91.8	119.7	99.5	129.4	94.4	09
10	101.9	111.5	106.6	91.5	96.0	87.5	111.2	97.8	124.9	106.2	127.7	100.6	10
11	90.7	103.0	105.3	92.4	89.6	87.3	100.9	93.2	138.4	105.8	125.0	100.3	11
12	119.5	138.0	130.0	122.3	126.8	107.6	124.8	106.0	169.3	134.8	156.5	132.3	12
1987 01	90.8	105.7	92.2	95.3	90.9	86.9	99.6	91.3	118.3	97.4	108.7	97.0	01 1987
02	83.7	90.8	87.7	91.6	76.9	87.8	90.5	80.5	114.4	89.8	107.6	91.6	02
03	98.8	95.8	99.0	89.7	82.1	86.1	99.5	87.0	116.4	96.8	121.7	110.2	03
04	101.1	107.0	109.7	96.2	88.6	90.2	113.7	95.2	124.0	105.0	125.8	107.7	04
05	94.5	111.6	97.3	87.5	92.2	89.8	106.4	96.3	117.9	100.0	129.2	103.7	05
06	100.0	105.6	96.3	85.3	87.0	84.8	104.9	94.2	122.7	99.1	129.4		06
07	91.8	116.6	103.9	88.6	86.4	89.8	121.2	97.4	128.4	103.0			07
08		104.7	91.5		79.7			89.8	126.2				08
09		101.7						91.7	125.8				09

Prozentuale Veränderung im Vergleich  
zum entsprechenden Vorjahreszeitraum  
(nicht saisonbereinigt)

TAB.2 - CUADRO 2  
1980 = 100

Variación (%) en relación con el  
periodo correspondiente del año anterior  
(sin desestacionalizar)

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1982	1.6	1.7	-3.6	-4.1	0.6	-5.4	4.6	-2.9	1.9	-0.9	-1.0	0.0	1982
1983	-1.7	1.6	0.8	-0.5	-2.9	-3.5	-5.0	-1.9	5.2	0.4	6.4	-0.1	1983
1984	-0.1	3.0	0.5	4.3	-4.6	-1.4	-2.1	-2.7	3.6	-0.2	6.6	-2.0	1984
1985	1.6	1.1	0.7	-2.8	-1.6	1.8	-0.3	0.4	4.6	1.0	4.1	0.7	1985
1986	0.6	2.7	3.5	-2.4	1.1	-0.5	2.8	2.2	5.3	2.9	6.3	2.1	1986
1985 II	2.6	-0.0	0.1	-4.5	-2.4	1.4	-1.5	0.7	4.4	0.5	4.2	-1.3	II 1985
III	2.7	4.1	2.6	-1.4	-1.4	3.1	-0.8	0.4	4.9	2.0	7.8	0.6	III
IV	3.3	2.0	1.6	-1.2	1.9	3.1	1.3	1.8	4.2	2.4	4.0	2.0	IV
1986 I	3.3	6.9	2.9	-0.3	1.5	1.5	3.2	1.7	5.0	3.0	4.7	2.0	I 1986
II	0.6	5.1	5.9	-2.6	2.1	-1.8	1.9	1.8	5.1	3.9	6.0	2.9	II
III	-0.2	1.3	2.5	-6.4	1.7	-0.3	3.2	3.8	5.9	2.7	7.3	2.1	III
IV	-0.9	-1.8	2.8	-0.2	-0.1	-1.6	2.9	1.7	6.3	2.5	8.0	1.7	IV
1987 I	-2.3	-5.2	1.5	2.1	-1.0	-2.3	0.3	2.5	4.9	1.4	2.9	4.7	I 1987
II	-1.1	-1.2	1.4	-0.3	-2.8	-0.2	6.9	3.7	5.6	1.3	2.0		II
1986 07	-0.4	2.2	2.6	-8.4	0.8	-2.1	5.0	4.5	4.9	2.4	6.6	0.7	07 1986
08	-2.7	-2.7	-1.8	-5.1	-0.2	0.1	-2.2	0.0	4.1	0.0	4.4	4.1	08
09	2.5	4.7	6.6	-5.8	4.4	0.9	6.9	7.3	7.9	5.8	11.0	1.8	09
10	-0.6	1.9	1.7	-7.9	-0.7	-1.7	3.2	2.5	7.8	2.2	7.9	3.2	10
11	-5.9	-7.2	-1.6	-1.3	-4.5	-2.6	-2.3	-3.5	8.5	-0.3	4.1	1.2	11
12	3.0	-0.4	7.5	7.6	3.7	-0.6	7.4	6.0	3.9	5.1	11.4	1.1	12
1987 01	-1.2	-5.0	0.7	3.5	1.9	-5.3	5.7	3.6	5.2	2.0	1.0	6.4	01 1987
02	-6.4	-2.8	3.2	-1.3	0.0	-1.1	5.0	5.5	6.5	2.6	5.2	4.6	02
03	0.5	-7.6	0.9	4.3	-4.9	-0.2	-8.2	-1.2	3.5	-0.2	2.7	3.4	03
04	1.9	1.8	5.1	4.8	0.7	0.4	12.8	7.8	7.5	4.5	4.0	3.7	04
05	-5.5	-4.4	-2.9	-5.1	-7.7	1.7	-0.7	-2.3	4.6	-2.6	-1.2	7.3	05
06	0.3	-0.8	1.8	-0.7	-0.7	-2.3	9.2	6.1	4.8	2.0	3.4		06
07	0.1	1.0	4.2	11.6	0.8	-1.0	7.4	7.0	6.8	4.1			07
08		-3.6	1.9		-2.5			-2.2	7.5				08
09		-3.2						-0.1	5.1				09

Saisonbereinigte Indizes

TAB. 3 - CUADRO 3

Indices desestacionalizados

1980 = 100

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1982	96.9	101.1	94.8	92.7	99.3	94.0	108.7	93.6	102.1	97.6	99.0	100.5	1982
1983	95.3	102.7	95.6	92.2	96.4	90.7	103.3	91.8	107.4	98.0	105.3	100.4	1983
1984	95.2	105.8	96.1	96.2	92.0	89.4	101.1	89.3	111.3	97.8	112.2	98.4	1984
1985	96.7	107.0	96.8	93.5	90.5	91.0	100.8	89.7	116.4	98.7	116.8	99.1	1985
1986	97.3	109.9	100.2	91.3	91.5	90.5	103.6	91.7	122.6	101.6	124.2	101.2	1986
1985 II	95.9	106.2	96.2	93.3	90.6	91.4	100.2	89.4	115.9	98.4	116.9	97.5	II 1985
1985 III	97.6	109.3	98.7	95.2	90.4	91.3	99.2	89.5	117.3	99.7	119.8	98.9	III 1985
1985 IV	98.6	108.6	97.4	94.1	92.1	91.4	101.8	90.7	117.9	99.9	118.5	99.3	IV 1985
1986 I	97.5	111.4	97.6	91.2	91.5	90.3	104.4	90.5	119.3	100.0	118.8	101.5	I 1986
1986 II	97.4	111.7	101.3	90.4	92.4	89.8	102.5	91.1	121.3	102.0	123.3	101.0	II 1986
1986 III	97.4	110.7	101.0	88.7	91.7	91.1	103.1	92.7	123.7	102.2	127.7	101.4	III 1986
1986 IV	97.6	106.9	101.0	92.7	91.7	90.0	105.1	92.5	126.5	102.8	128.7	101.7	IV 1986
1987 I	95.4	106.5	99.8	93.1	90.5	88.6	104.6	92.8	125.4	101.7	124.0	105.3	I 1987
1987 II	96.1	109.7	102.1	90.9	90.0	89.5	109.0	94.5	128.3	103.2	125.9		II 1987
1986 07	99.2	111.4	103.0	88.2	92.2	90.0	104.1	92.1	122.6	102.9	125.2	101.1	07 1986
1986 08	95.6	109.4	98.5	89.7	91.3	91.7	101.2	93.5	123.9	101.2	126.4	101.7	08 1986
1986 09	97.5	111.3	101.5	88.4	91.6	91.3	104.1	92.5	124.5	102.5	131.5	101.3	09 1986
1986 10	99.0	109.4	101.6	89.9	91.7	89.7	106.8	93.8	125.0	102.8	128.2	102.5	10 1986
1986 11	94.9	104.8	98.3	89.5	91.0	89.5	102.1	90.4	127.8	101.5	124.3	101.1	11 1986
1986 12	98.9	106.6	103.0	98.7	92.5	90.1	106.3	93.3	126.7	104.0	133.7	101.5	12 1986
1987 01	96.7	106.8	101.4	93.3	94.6	87.7	110.0	95.5	123.6	103.3	123.0	105.2	01 1987
1987 02	93.4	108.3	100.6	90.5	90.6	89.5	105.3	93.7	127.0	102.3	124.8	104.6	02 1987
1987 03	96.2	104.4	97.3	95.4	86.2	89.3	98.4	89.3	125.5	99.5	124.2	106.1	03 1987
1987 04	99.0	110.7	106.4	92.5	92.9	89.8	112.5	96.2	130.0	106.1	126.9	105.8	04 1987
1987 05	93.0	109.7	98.2	89.6	90.2	90.4	107.6	93.4	125.4	101.0	124.2	106.6	05 1987
1987 06	96.4	108.6	101.8	90.5	86.9	88.4	106.9	94.0	129.4	102.4	126.7		06 1987
1987 07	97.9	108.9	105.1	96.8	93.1	89.1	112.3	98.1	131.2	106.1			07 1987
1987 08		107.1	100.0		88.9			91.7	132.5				08 1987
1987 09		108.1						93.0	131.8				09 1987

Gleitende Dreimonats-Durchschnittswerte  
(saisonbereinigt)

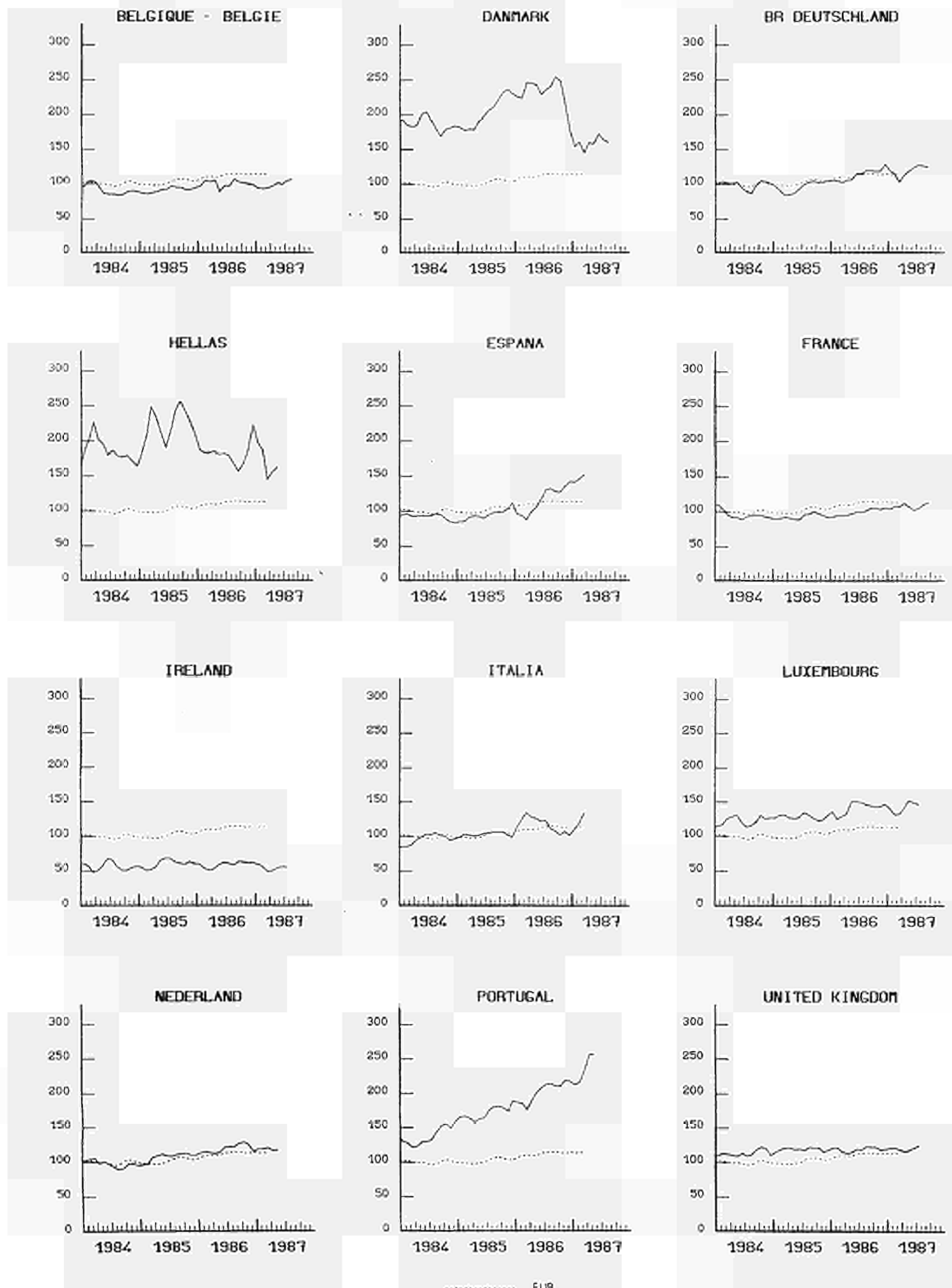
TAB. 4 - CUADRO 4

Medias moviles de tres meses  
(desestacionalizadas)

1980 = 100

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1985 07	97.7	108.5	97.3	94.8	90.9	91.9	99.5	89.4	116.7	99.2	117.4	98.4	07 1985
1985 08	97.4	108.8	97.9	95.6	91.2	91.9	99.6	90.1	117.4	99.7	118.3	98.3	08 1985
1985 09	97.6	109.3	98.7	95.2	90.4	91.3	99.2	89.5	117.4	99.7	119.8	98.9	09 1985
1985 10	97.6	109.0	98.4	95.7	90.6	91.2	101.3	90.7	117.1	99.7	120.1	98.7	10 1985
1985 11	98.5	108.4	98.2	94.5	91.6	91.3	101.8	90.4	117.1	99.9	119.0	99.3	11 1985
1985 12	98.6	108.6	97.4	94.1	92.1	91.4	101.8	90.7	117.9	99.9	118.5	99.3	12 1985
1986 01	98.0	109.7	97.9	91.1	92.4	91.5	102.5	91.2	118.4	100.2	118.8	99.6	01 1986
1986 02	97.4	110.8	97.2	91.5	91.0	91.0	101.4	89.7	118.4	99.5	118.5	100.2	02 1986
1986 03	97.5	111.4	97.6	91.2	91.5	90.3	104.4	90.5	119.3	100.0	118.8	101.5	03 1986
1986 04	97.3	111.2	98.4	90.5	91.2	89.6	102.7	89.3	120.2	100.2	119.5	102.3	04 1986
1986 05	97.2	111.7	99.6	91.0	93.6	89.4	105.5	91.5	120.4	101.6	122.3	101.8	05 1986
1986 06	97.4	111.7	101.3	90.4	92.4	89.8	102.5	91.1	121.3	102.0	123.3	101.0	06 1986
1986 07	97.9	111.7	101.2	90.6	92.4	90.0	103.7	92.1	121.9	102.1	124.5	100.6	07 1986
1986 08	97.0	110.5	100.3	89.5	90.2	90.7	101.0	91.3	123.2	101.4	124.8	101.3	08 1986
1986 09	97.4	110.7	101.0	88.7	91.7	91.1	103.1	92.7	123.7	102.2	127.7	101.4	09 1986
1986 10	97.3	110.0	100.5	89.3	91.5	91.1	104.0	93.2	124.5	102.2	128.7	101.8	10 1986
1986 11	97.1	108.5	100.5	89.2	91.4	90.4	104.3	92.2	125.7	102.3	128.0	101.6	11 1986
1986 12	97.6	106.9	101.0	92.7	91.7	90.0	105.1	92.5	126.5	102.8	128.7	101.7	12 1986
1987 01	96.8	106.1	100.9	93.8	92.7	89.1	106.1	93.1	126.1	102.9	127.0	102.6	01 1987
1987 02	96.4	107.2	101.7	94.2	92.6	89.0	107.2	94.2	125.9	103.2	127.1	103.8	02 1987
1987 03	95.4	106.5	99.8	93.1	90.5	88.6	104.6	92.8	125.4	101.7	124.0	105.3	03 1987
1987 04	96.2	107.8	101.5	92.8	89.9	89.4	105.4	93.0	127.3	102.7	125.3	105.5	04 1987
1987 05	96.1	108.3	100.7	92.5	89.8	89.9	106.2	92.9	126.8	102.2	125.1	106.2	05 1987
1987 06	96.1	109.7	102.1	90.9	90.0	89.5	109.0	94.5	128.3	103.2	125.9		06 1987
1987 07	95.8	109.1	101.7	92.3	90.1	89.2	108.9	95.2	128.7	103.2			07 1987
1987 08		108.2	102.3		89.6			94.6	130.9				08 1987
1987 09		108.0						94.3					09 1987

1980 = 100



MEDIAS MOVILES DE TRES MESES (DESESTACIONALIZADAS)

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE (SAISONBEREINIGT)

TAB. 5 - CUADRO 5

1000

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	ESPAÑA	FRANCE	IRELAND	ITALIA	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	PORTUGAL	UNITED KINGDOM	EUR			
1982	362	85	2156	73	536	2056	73	1851	27	407	69	1527	9222	1982		
1983	357	116	2427	59	550	2018	61	1451	26	459	73	1773	9372	1983		
1984	370	134	2394	64	522	1758	56	1597	29	462	70	1722	9177	1984		
1985	378	158	2379	77	575	1762	60	1646	29	496	85	1804	9449	1985		
1986	409	169	2830	64	689	1912	59	1854	33	561	100	1839	10519	1986		
1985 II	111	44	686	14	138	453	19	447	9	146	22	425	2515	II 1985		
III	80	38	561	24	133	394	13	405	6	104	21	551	2330	III		
IV	77	35	561	18	166	476	7	394	6	85	23	335	2184	IVI		
1986 I	126	53	670	15	126	433	19	552	9	178	21	491	2694	I 1986		
II	117	49	807	14	179	504	18	520	11	171	27	444	2862	II		
III	86	43	647	16	173	426	14	398	7	122	24	566	2522	III		
IV	80	24	705	20	211	548	7	384	6	89	28	338	2441	IV		
1987 I	120	31	629	12	212	495	17	578	10	189	28	512	2832	I 1987		
II	119	40	868		499		17		11	167		457		II		
1986 06	47.39	15.59	249.00	4.22	67.50	151.10	4.89	158.10	3.00	55.62	9.09	139.20	904.72	06 1986		
07	34.84	14.11	238.70	6.69	82.70	166.00	5.59	190.50	2.91	40.59	10.10	45.90	838.64	07		
08	23.58	13.14	182.90	4.02	44.40	132.50	4.02	75.60	1.77	35.18	7.74	380.60	905.45	08		
09	27.56	16.00	225.60	4.91	45.70	128.00	4.48	131.70	2.01	46.25	6.60	139.40	778.21	09		
10	36.78	12.40	252.80	6.31	71.30	187.40	3.89	171.00	2.56	46.81	8.79	130.40	930.43	10		
11	24.08	6.24	203.90	6.30	68.50	167.30	2.20	127.90	1.93	30.85	9.00	127.90	776.09	11		
12	19.28	5.09	248.60	7.68	71.00	193.60	1.20	85.60	1.76	11.12	9.92	80.00	734.85	12		
1987 01	36.13	7.32	145.10	4.38	59.50	137.20	7.08	209.80	1.90	85.52	6.63	169.90	870.47	01 1987		
02	36.93	10.06	190.20	3.86	68.70	154.30	5.21	169.60	2.83	42.15	9.24	165.30	858.39	02		
03	46.47	13.72	293.50	3.66	84.20	203.80	4.92	198.60	4.77	61.22	11.73	176.40	1103.01	03		
04	43.56	14.72	318.60	4.87		192.10	6.00		4.35	62.05	12.35	147.80		04		
05	35.49	13.13	285.00	4.10		155.70	6.01		3.47	53.50	10.67	160.70		05		
06	39.99	11.89	264.30			151.20	5.26		2.90	51.87		149.00		06		
07	39.26	9.91	270.80			195.90	5.03		2.86			46.40		07		
08	27.26	8.17	183.20			146.00	3.43							08		
Saisonbereinigte Indizes													1980 = 100		Indices desestacionalizados	
1985 II	92.3	199.0	92.9	191.2	90.5	88.6	68.8	103.9	127.5	109.1	167.8	119.6	100.4	II 1985		
III	94.7	221.2	104.5	256.3	99.6	100.7	61.1	106.0	126.9	112.3	175.5	121.0	107.5	III		
IV	94.9	230.3	104.2	208.7	112.7	92.0	60.5	98.2	130.9	110.6	180.9	117.6	103.6	IVI		
1986 I	102.2	246.9	102.4	183.7	88.2	94.3	50.9	135.2	129.5	113.7	178.1	115.3	110.2	I 1986		
II	98.6	229.4	114.6	182.5	117.3	100.3	62.4	121.4	150.9	121.8	208.7	119.4	113.7	II		
III	102.1	254.3	119.0	157.0	127.8	105.7	63.3	107.9	145.4	127.2	205.7	122.7	115.1	III		
IV	98.6	178.5	128.0	222.5	142.8	106.7	62.4	101.4	147.3	116.0	218.0	119.4	114.8	IV		
1987 I	94.6	145.8	102.5	145.0	151.8	107.8	49.2	134.0	132.9	121.3	232.0	118.6	113.2	I 1987		
II	99.7	172.8	123.5			103.2	56.4		149.5			121.0		II		
1986 06	117.1	235.8	117.9	200.5	136.6	94.0	55.6	110.6	145.3	125.1	216.3	120.6	112.8	06 1986		
07	108.6	241.3	122.9	162.7	143.4	106.2	64.1	136.7	156.7	121.2	219.1	117.4	120.6	07		
08	95.2	239.8	117.1	139.5	117.5	104.9	56.9	87.0	138.6	120.9	197.6	131.3	111.2	08		
09	102.5	281.8	117.1	168.7	122.5	106.1	68.8	100.1	141.0	139.5	200.5	119.6	113.6	09		
10	104.9	221.4	120.6	194.9	141.6	107.4	63.2	119.7	150.3	126.5	218.0	116.0	116.8	10		
11	92.4	145.9	117.0	197.0	143.7	97.3	53.4	101.9	141.9	111.4	226.8	118.7	108.6	11		
12	98.5	168.1	146.2	275.7	142.9	115.3	70.5	82.5	149.6	110.2	209.3	123.4	119.0	12		
1987 01	91.4	148.6	92.7	122.5	138.2	99.4	56.1	146.0	133.0	136.6	202.6	119.6	111.5	01 1987		
02	90.5	165.6	105.2	162.7	159.5	110.5	41.3	126.3	114.4	111.4	236.6	121.5	113.0	02		
03	101.8	123.2	109.7	149.7	157.7	113.6	50.2	129.8	151.2	115.9	257.0	114.8	115.0	03		
04	100.9	190.4	123.4	152.9		113.0	58.5		159.1	125.5	275.8	111.7		04		
05	101.6	160.5	120.9	185.2		96.7	53.0		147.2	112.4	237.7	126.7		05		
06	96.6	167.4	126.2			99.9	57.6		142.1			124.6		06		
07	116.6	166.2	134.3			119.5	56.0		152.5			121.7		07		
08	105.8	147.7	117.1			112.0								08		

A. Volumen de negocios del comercio al por menor

1. Volumen de ventas: los índices de volumen (cantidad) de ventas corresponden a la relación entre los índices de ventas a precios corrientes y los índices de precios correspondientes (precios de los bienes vendidos en comercio al por menor).
2. Fuente de datos: los índices son facilitados por los institutos nacionales de estadística. Para los países o los institutos que calculan únicamente los índices de ventas a precios corrientes (Países Bajos, Luxemburgo, Grecia, Estados Unidos y Japón) es la OECE la que calcula los índices de volumen a partir de los ya mencionados índices a precios corrientes y de los índices correspondientes de precios de consumo. Lo mismo ocurre con los índices desestacionalizados: para Francia, Reino Unido, Irlanda y Dinamarca se utilizan los índices nacionales mientras que para el resto de los países realiza su desestacionalización la OECE. Para el Reino Unido e Irlanda, los índices mensuales corresponden a la media de ventas semanales.
3. Año de base de los índices: el año 1980, elegido por la OECE, no es en ciertos casos más que una base aritmética a la que son reducidas las series nacionales. La base real, a la que se refiere la estructura del universo, varía, en efecto, de país a país.
4. Campo cubierto: los índices cubren, en principio, el conjunto del comercio al por menor. Sin embargo, para Luxemburgo, los índices cubren solamente las ventas en los grandes centros comerciales y en las cadenas de almacenes en las que predominan los productos alimenticios.
5. Volumen de negocios por grupos de actividad: El presente boletín publica cada tres meses (nos. 1, 4, 7 y 10) los índices de volumen (en bruto y desestacionalizados) de las ventas de las empresas cuya actividad principal es la venta al por menor de uno de los tres grupos de productos siguientes:
  - alimentación, bebidas, tabaco (NACE 641/2)
  - ropa, calzado, marroquinería (NACE 645-646)
  - artículos para el equipamiento del hogar (NACE 647 y 688/9)

Sin embargo, estos índices no están disponibles para todos los países. Por otra parte, no siempre los índices disponibles cubren rigurosamente las ventas de los tres grupos de productos tal como los define la NACE. Los índices disponibles pueden considerarse, sin embargo, representativos de la tendencia de las ventas de cada uno de los tres grupos de empresas.

6. Índice EUR: el índice comunitario se ha calculado sobre la base y/o sobre los datos disponibles de las estimaciones de Eurostat. Se ha obtenido por ponderación de los índices nacionales del valor por el volumen de los bienes (normalmente vendidos en comercio al por menor) consumidos en los hogares. Los índices de Luxemburgo se ponderan mediante el volumen de los bienes vendidos en los grandes centros comerciales y cadenas de almacenes en 1980.
7. Las medias móviles de tres meses corresponden a la media aritmética simple de tres índices mensuales consecutivos. Para el Reino Unido e Irlanda, se trata de medias aritméticas ponderadas en función del número de semanas que cuenta cada mes. Se sitúan en el último mes del período en cuestión.



## B. Matriculación de automóviles de uso privado y comercial

1. Automóviles de uso privado y comercial: vehículo de carretera con motor destinado al transporte de viajeros, provisto de asientos para 9 personas como máximo, incluido el conductor. Se incluyen, igualmente, los vehículos de alquiler y los de uso mixto (destinados además al transporte de mercancías o sólo a este tipo de transporte en lugar de viajeros).
2. Primeras matriculaciones: corresponden al número de vehículos de carretera matriculados por primera vez por el país declarante en el transcurso del año de referencia.
3. Índice EUR 12: las ponderaciones corresponden al número de coches matriculados en cada país durante el año 1980.
4. Desestacionalización : la OECE es la que se encarga de la desestacionalización de los datos. Teniendo en cuenta las variaciones tan irregulares que presentan las series, se están realizando en la OECE estudios sobre el componente estacional de las mismas. Los gráficos han sido elaborados a partir de series desestacionalizadas suavizadas mediante una media aritmética simple de tres índices mensuales consecutivos localizada, como para el comercio al por menor, en el último mes del período en cuestión.

### ERLÄUTERUNGEN

#### A) Umsatz des Einzelhandels

1. Absatzvolumen: Die Indizes für die Absatzmengen stellen das Verhältnis zwischen den Indizes der Verkäufe zu laufenden Preisen und den Indizes der entsprechenden Preise (Preis der im Einzelhandel verkauften Güter) dar.
2. Quelle der Daten: Die Indizes werden von den statistischen Ämtern der einzelnen Länder geliefert. Für die Länder, in denen die statistischen Ämter lediglich die Verkaufsindizes zu laufenden Preisen erstellen (Niederlande, Luxemburg, Griechenland, Vereinigte Staaten und Japan), liefert das SAEG die Mengenindizes anhand der vorgenannten Indizes zu laufenden Preisen und der entsprechenden Indizes der Verbrauchspreise. Das gleiche gilt für die saisonbereinigten Indizes: Bei Frankreich, dem Vereinigten Königreich, Irland und Dänemark werden die einzelstaatlichen Indizes übernommen, während die Saisonbereinigung für die übrigen Länder vom SAEG vorgenommen wird.  
  
Beim Vereinigten Königreich und bei Irland werden die Monatsindizes aufgrund der durchschnittlichen Wochenverkäufe berechnet.
3. Basisjahr der Indizes: Das vom SAEG festgelegte Basisjahr 1980 ist in bestimmten Fällen lediglich eine arithmetische Grundlage, auf die die einzelstaatlichen Reihen zurückgeführt werden. Die tatsächliche Grundlage, auf die sich die Struktur der Grundgesamtheit bezieht, ist nämlich von Land zu Land verschieden.
4. Deckungsbereich: Die Indizes decken grundsätzlich den gesamten Einzelhandel ab. Für Luxemburg beziehen sich die Indizes jedoch lediglich auf den Absatz der Verbrauchermärkte und Ladenketten, in denen hauptsächlich Nahrungsmittel verkauft werden.

5. Umsatz nach Tätigkeitsbereichen: Im vorliegenden Bulletin werden in dreimonatigen Abständen (Nr. 1, 4, 7 und 10) die Mengenindizes (brutto und saisonbereinigt) für den Absatz der Unternehmen veröffentlicht, deren Haupttätigkeit im Einzelverkauf der drei folgenden Waren- bzw. Gütergruppen besteht:

- Nahrungs- und Genussmittel (NACE 641/2)
- Bekleidung, Schuhe und Lederwaren (NACE 645-646)
- Einrichtungsgegenstände (NACE 647 und 648/9).

Diese Indizes sind jedoch nicht für alle Länder verfügbar. Im übrigen decken die Indizes bisweilen die Verkäufe der drei Waren- bzw. Gütergruppen nicht vollständig ab. Die vorliegenden Indizes können jedoch als repräsentativ für die jeweilige Absatzentwicklung in den drei Unternehmensbereichen angesehen werden.

6. EUR-Index: Der Gemeinschaftsindex wird anhand der verfügbaren Daten bzw. der EUROSTAT-Schätzungen ermittelt. Bei der Berechnung des Index werden die wertmäßigen einzelstaatlichen Indizes mit dem üblicherweise im Einzelhandel umgeschlagenen) Güterverbrauch der privaten Haushalte gewichtet. Die luxemburgischen Indizes werden durch die Menge der 1980 von den Verbrauchermärkten und Ladenketten abgesetzten Güter gewichtet.
7. Die gleitenden Dreimonats-Durchschnittswerte sind das einfache arithmetische Mittel von drei aufeinanderfolgenden Monatsindizes. Beim Vereinigten Königreich und bei Irland handelt es sich um arithmetische Mittel, die in Abhängigkeit von der Wochenzahl jedes einzelnen Monats gewichtet wurden. Sie wurden anhand des letzten Monats des Berichtszeitraums berechnet.

#### B) Zulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen

1. Privatfahrzeuge und Kombiwagen: Motorgetriebene Straßenfahrzeuge zur Personenbeförderung (für höchstens neun Personen einschließlich Fahrzeugführer zugelassen). Eingeschlossen sind auch Mietfahrzeuge und Fahrzeuge für gemischte Nutzung (in denen außer oder anstelle von Personen auch Waren bzw. Güter befördert werden können).
2. Erstzulassungen: Anzahl der Straßenfahrzeuge, die im Laufe des Berichtsjahres erstmalig im meldenden Land zugelassen wurden.
3. Index EUR-12: Die Gewichtungen erfolgen aufgrund der Anzahl von Fahrzeugen, die im Laufe des Jahres 1980 in den einzelnen Ländern zugelassen wurden.
4. Saisonbereinigung: Das SAEG übernimmt die Saisonbereinigung der Daten. Da die saisonbereinigten Reihen sehr große Veränderungen aufweisen, führt das SAEG gegenwärtig Untersuchungen über die saisonbedingten Einflüsse durch. Die Schaubilder wurden unter Zugrundelegung von saisonbereinigten Reihen angefertigt, die durch ein - wie beim Einzelhandel auf den letzten Monat des Berichtszeitraums bezogenes - einfaches arithmetisches Mittel aus drei aufeinanderfolgenden Monatsindizes ausgeglichen werden.

**Venta y suscripciones · Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές**  
**Sales and subscriptions · Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti**  
**Verkoop en abonnementen · Venda e assinaturas**

**BELGIQUE / BELGIË**

**Moniteur belge / Belgisch Staatsblad**  
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42  
1000 Bruxelles / 1000 Brussel  
Tél. 512 00 26  
CCP / Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

**Librairie européenne /  
Europese Boekhandel**

Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244  
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

**CREDOC**

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34  
Bte 11 / Bus 11  
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

**DANMARK**

**Schultz EF-publikationer**

Møntergade 19  
1116 København K  
Tlf: (01) 14 11 95  
Telecopier: (01) 32 75 11

**BR DEUTSCHLAND**

**Bundesanzeiger Verlag**

Breite Straße  
Postfach 10 80 06  
5000 Köln 1  
Tel. (02 21) 20 29-0  
Fernschreiber: ANZEIGER BONN 8 882 595  
Telecopierer: 20 29 278

**GREECE**

**G.C. Eleftheroudakis SA**

International Bookstore  
4 Nikis Street  
105 63 Athens  
Tel. 322 22 55  
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

**Molho's Bookstore**

The Business Bookshop  
10 Tsimiski Street  
Thessaloniki  
Tel. 275 271  
Telex 412885 LIMO

**ESPAÑA**

**Boletín Oficial del Estado**

Trafalgar 27  
28010 Madrid  
Tel. (91) 446 60 00

**Mundi-Prensa Libros, S.A.**

Castelló 37  
28001 Madrid  
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)  
431 32 22 (Suscripciones)  
435 36 37 (Dirección)  
Télex 49370-MPLI-E

**FRANCE**

**Journal officiel**  
**Service des publications  
des Communautés européennes**  
26, rue Desaix  
75727 Paris Cedex 15  
Tél. (1) 45 78 61 39

**IRELAND**

**Government Publications Sales Office**

Sun Alliance House  
Molesworth Street  
Dublin 2  
Tel. 71 03 09

or by post

**Government Stationery Office  
Publications Section**

6th floor  
Bishop Street  
Dublin 8  
Tel. 78 16 66

**ITALIA**

**Licosa Spa**

Via Lamarmora, 45  
Casella postale 552  
50 121 Firenze  
Tel. 57 97 51  
Telex 570466 LICOSA I  
CCP 343 509

Subagenti:

**Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU**

Via Meravigli, 16  
20 123 Milano  
Tel. 80 76 79

**Libreria Tassi**

Via A. Farnese, 28  
00 192 Roma  
Tel. 31 05 90

**Libreria giuridica**

Via 12 Ottobre, 172/R  
16 121 Genova  
Tel. 59 56 93

**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
et autres pays / and other countries**

**Office des publications officielles  
des Communautés européennes**

2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tél. 49 92 81  
Télex PUBOF LU 1324 b  
CCP 19190-81  
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

Abonnements / Subscriptions

**Messageries Paul Kraus**

11, rue Christophe Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tél. 49 98 888  
Télex 2515  
CCP 49242-63

**NERderland**

**Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf**  
Christoffel Plantijnstraat  
Postbus 20014  
2500 EA 's-Gravenhage  
Tel. (070) 78 98 80 (bestellingen)

**PORTUGAL**

**Imprensa Nacional  
Casa da Moeda, E. P.**

Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5  
1092 Lisboa Codex  
Tel. 69 34 14  
Telex 15328 INCM

**Distribuidora Livros Bertrand Lda.**

**Grupo Bertrand, SARL**

Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apart. 37  
2700 Amadora CODEX  
Tel. 493 90 50 - 494 87 88  
Telex 15798 BERDIS

**UNITED KINGDOM**

**HM Stationery Office**

HMSO Publications Centre  
51 Nine Elms Lane  
London SW8 5DR  
Tel. (01) 211 56 56

Sub-agent:

**Alan Armstrong & Associates Ltd**

72 Park Road  
London NW1 4SH  
Tel. (01) 723 39 02  
Telex 297635 AAALTD G

**UNITED STATES OF AMERICA**

**European Community Information  
Service**

2100 M Street, NW  
Suite 707  
Washington, DC 20037  
Tel. (202) 862 9500

**CANADA**

**Renouf Publishing Co., Ltd**

61 Sparks Street  
Ottawa  
Ontario K1P 5R1  
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164  
Ottawa Region (613) 238 8985-6  
Telex 053-4936

**JAPAN**

**Kinokuniya Company Ltd**

17-7 Shinjuku 3-Chome  
Shinju-ku  
Tokyo 160-91  
Tel. (03) 354 0131

**Journal Department**

PO Box 55 Chitose  
Tokyo 156  
Tel. (03) 439 0124

Precio de venta al público en Luxemburgo, IVA excluido  
Öffentliche Preise in Luxemburg (ohne MwSt.)

	ECU	BFR	DM	PTA
Precio por número Einzelpreis	2,40	100	5	340
Suscripción Abonnement	13,90	600	29	1920



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
KONTOR ET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITA EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 1010-1756